

商务英语中容易被误用的词汇 \_ 商务英语考试 \_ PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_\\_E5\\_95\\_86\\_E5\\_8A\\_A1\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_c85\\_645152.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_95_86_E5_8A_A1_E8_8B_B1_E8_c85_645152.htm) 一些看似简单的词汇

，在不同的语境中意义却大相径庭，所以有必要来了解一些这样的词汇，避免在商务活动中因误解词意造成损失。例一

：floating It is not surprising, then, that the world saw a return to a floating exchange rate system. Central banks were no longer required to support their own currencies. 世界各国又恢复浮动汇率就不足为奇了。各国中央银行也就无须维持本币的汇价了。Floating policy is of great importance for export trade ; it is, in fact, a convenient method of insuring goods where a number of similar export transactions are intended, e.g. where the insured has to supply an overseas importer under an exclusive sales agreement or maintains sales representatives or subsidiary companies abroad. 统保单对出口贸易至关重要。它实际上是货物保险中的一种便利的办法，特别适合于分不同的时间出口的一批类似货物，如，当被保险方根据独家代理协议书向国外的进口方供货，或在国外委任了销售代表，设立分支机构时。注解：floating在上述两个句中的意思完全不一样。floating exchange rate 意为“浮动汇率”，即可自由浮动，完全受市场力量决定的汇率制度。而 floating policy 则指用以承保多批次货运的一种持续性长期保险凭证，常译为“统保单”。例二：confirm Wed like to inform you that our counter sample will be sent to you by DHL by the end of this week and please confirm it ASAP so that we can start our mass production. 很高兴通知您，我们的回样将于本周末

用DHL特快专递给您，请尽快确认，以便我们开始大批生产。 Payment will be made by 100% confirmed, irrevocable Letter of Credit available by sight draft. 付款方式为 100% 即期、保兑、不可撤消信用证。注解：confirm一词在这两句话的意思也不一样。在第一个句子中，confirm的意思是“确认”。在第二个句子中，confirmed L/C 应翻译为“保兑信用证”，即指一家银行所开的由另一家银行保证兑付的一种银行信用证。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)